

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 34 (1961)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

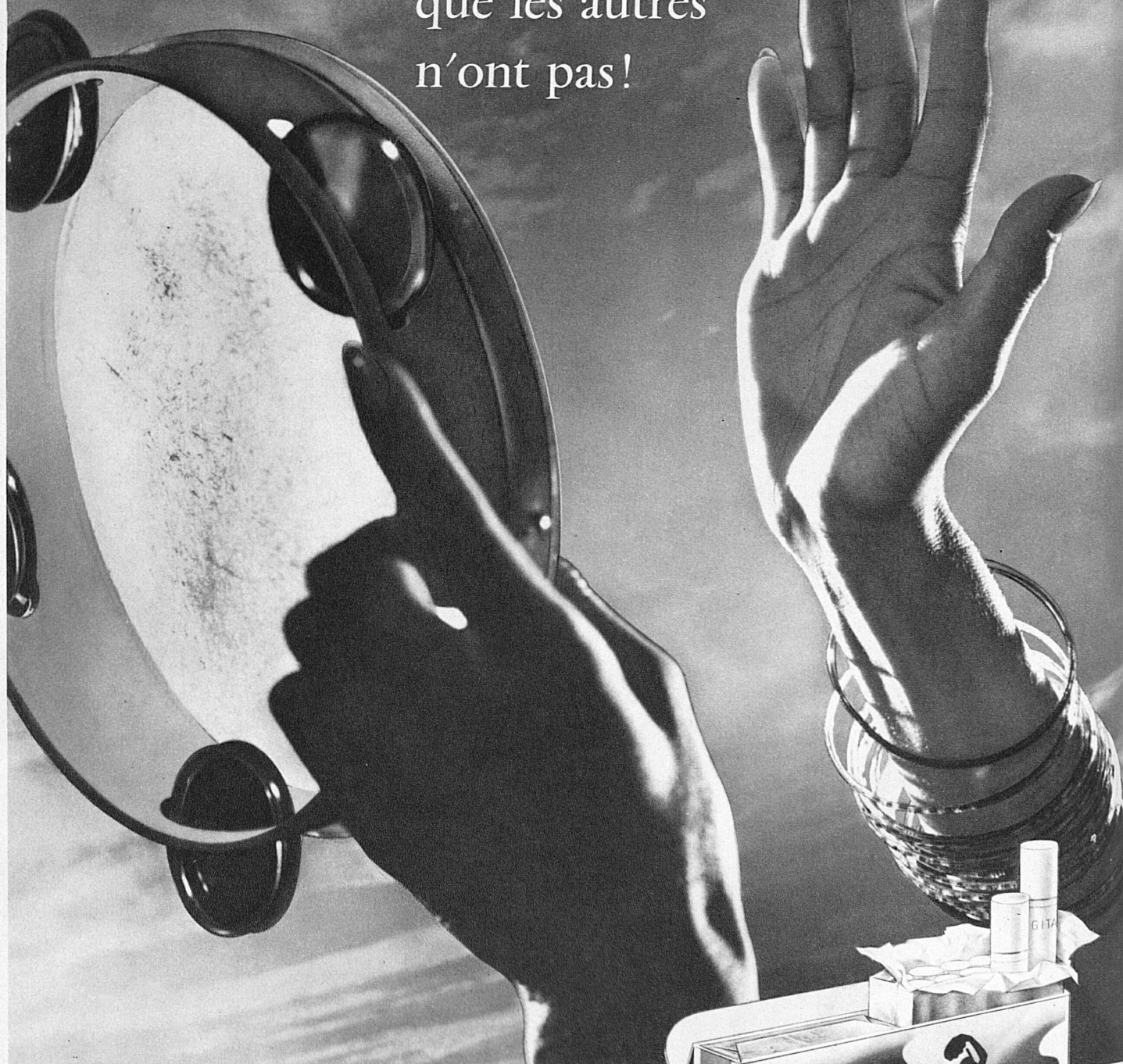
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

***GITANES*** un  
"quelque chose",  
que les autres  
n'ont pas!



Das spezielle Aroma der GITANES BLEU  
stammt von Tabaken, die in Frankreich  
ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

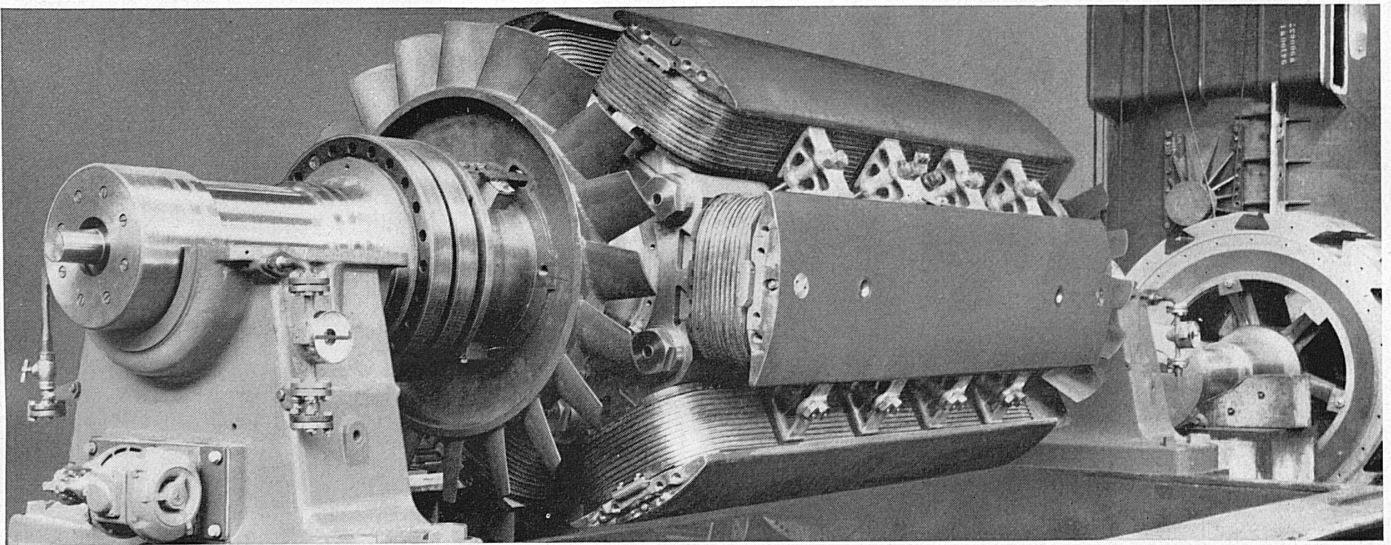
## GITANES BLEU

Mit oder ohne Filter – Die Zigarette mit besonderer Rasse  
20 / Fr. 1.20



1126

# Für die gesamte Elektro- Technik



Isolationen für den Motoren-, Generatoren- und  
Transformatorenbau

Wicklungsdrähte und isolierte Leiter aller Art

Soflex-Kabel für Stark- und Schwachstrom

Isoliermaterial für den Apparatebau

Keramische Isolierteile

Unser Beratungsdienst steht Ihnen jederzeit zur  
Verfügung

## Schweizerische Isola-Werke

Breitenbach/SO  
Tel. 061/80 14 21





Permanente Schnellzugs-  
verbindungen nach Zürich.  
39 Minuten Fahrzeit.  
Normalzimmerpreis Fr. 13.20  
inkl. Taxen, Frühstück und  
Service.  
Telefon (064) 2 39 71  
Dir. André Schmidt

## HOTEL AARAUERHOF AARAU



### Bern: Hotel Bären

Komfortables Wohnen zu  
vorteilhaften Preisen.  
Schauplatzg. 4 b/Bundeshaus  
Restaurant «Bärenstube»  
Tel. 031 2 33 67 Hans Marbach



### Rôtisserie «Dufour»

Bâle

Foyer - Bar

Am Aeschenplatz, Basel  
Haus Zentralbank

Gusti Berner-Ranlder  
Telephon (061) 24 33 33  
Sonntags geschlossen  
Fermé le dimanche

### Spécialités du Patron!

Cannelloni alla nizzarda  
Spaghetti alle vongole  
Scampi à la vénitienne  
Les grenouilles Räblus  
Le Lachs à la bâloise  
Selle de chevreuil à la broche  
Noisette de chevreuil «Balbo»  
La poularde de France chasseur  
Chops d'agneau vert pré  
Le steak de veau aux morilles  
Le soufflé au kirsch de Bâle

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in Basel



### Hotel Krebs garni

Bern Genfergasse 8

1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus - Letzter Komfort

Telephon (031) 2 49 42

Der Gourmet ißt  
im Buffet Bern!

F. E. Krähenbühl Bahnhof-Buffet Bern



- Das gutgeführte Restaurant  
mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bier

### Handels- und Verkehrsschule und Arztgehilfenschule Bern

Schwanengasse 11 Gegr. 1907 ☎ (031) 9 22 76

Kursbeginn: 17. Oktober 1961 und April 1962

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
für Laborant.- und Hausbeamtinnenschulen  
für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefon-Examen



### Hotel Bristol Bern

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten - Jeder Komfort  
Kleinere und größere Säle für Anlässe  
und Sitzungen  
Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche  
mit pikanten Spezialitäten

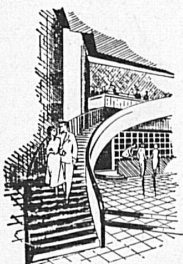
Telephon 2 01 01 Jos. P. Genelin

Le timide



Excusez, Mademoiselle  
pourrais-je  
avoir un Grapillon ?

Il a beau être timide :  
il sait ce qu'il veut. En  
fin connaisseur, il n'in-  
gurgite pas n'importe  
quoi, mais choisit Gra-  
pillon, le pur jus de  
raisin, la boisson des  
gens souriants.



Faszinierend  
in Gestaltung und  
Darbietung

Täglich Musik- und  
Schauprogramm  
Modernste Konzerthalle

**KURSAAL**  
BERN

## Biel-Bienne

Die interessante, zweisprachige, quicklebendige Stadt ein ideales Ausflugszentrum:

## See Jura Wandern

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

## Hotel Continental

Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.

## Hotel Du Pont Luzern

Familie H. Bütikofer

Das moderne Haus im Zentrum direkt am See

Vorzügliche Küche

Zimmer ab Fr. 7.50

Parkplatz

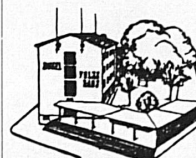
Dancing - Bar - Attraktionen

Telefon (041) 3 15 12

## Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51

Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins **Volkshaus**. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle (20 bis 1100 Personen fassend) für Anlässe jeder Art. Vorzügliches Speiserestaurant. Großer Parkplatz.



Hotel

## Luzern beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radio, Bad oder Dusche und WC. Zimmer mit Frühstück ab 11.-, alles inbegr. Restaurant (Mahlzeiten ab 5.-). Verpflegung von Gesellschaften.



## Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage. **G. Sommer-Bußmann**, Telefon (052) 6 22 31

## FERNET-BRANCA



FRATELLI BRANCA S.A. DISTILLERIE, CHIASSO

Trinken Sie täglich zu Hause, im Restaurant und in der Bar den milden, guten Apéritif

# Weisflog

pur oder gespritzt



Im Speisewagen und Bahnhofbuffet für Sie bereit

# Chef Fritz

## Hotel Bahnhof Buchs SG

Spezialitäten-Restaurant  
Spécialités de cuisine française

Fritz Gantenbein  
Telefon (085) 6 13 77



## Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt - 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

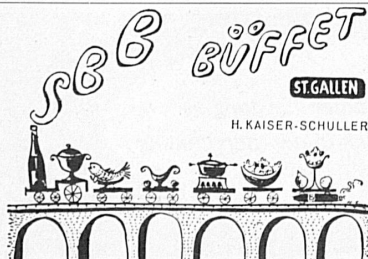
Telefon (053) 5 66 31  
Direktion: E. Mayer-Brancalone



## Hotel Excelsior Montreux

## AM GENÈFERSEE

Das ganze Jahr geöffnet.  
Haus ersten Ranges.  
Schönste, ruhige Südlage  
direkt am See.  
Gesellschaftsräume für  
Komitees, Kongresse usw.  
Garage, Parkplatz, Garten







1280 m

Das beliebte Ausflugsziel für Ferien und Wochenende

Prächtige Aussicht – Juragarten  
Modernes, gutgeführtes Kurhaus  
Günstige Pauschalarrangements

Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich im Verkehrsbüro, am Bahnschalter  
oder beim Kommerziellen Dienst EBT Burgdorf  
Telefon (034) 2 31 51

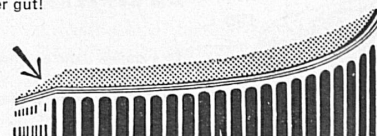
*Stoller*

**Hotel Zürich**  
Badenerstrasse 357  
Tel. (051) 52 65 00  
Telex 53 381

200 Betten. Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon,  
Dusche, WC und Toilette Fr. 20.– pro Person mit Frühstück.

### Bahnhofbuffet Enge Zürich

Immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

**BUFFET**  
**H B**  
**ZÜRICH**

RUDOLF CANDRIAN, INH.

*grosszügig in der Leistung —  
bescheiden in der Berechnung*



**DR. A. LANDOLT AG**  
Chemische Farben- und Lackfabrik

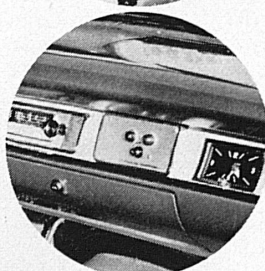
für  
Industrie  
und  
Gewerbe

**ZOFINGEN**  
Telefon (062) 8 16 74



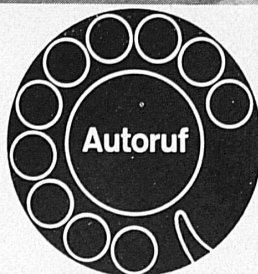
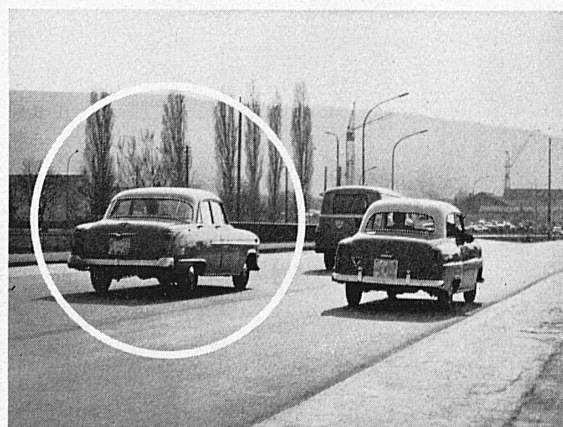
die feine, leichte Virginia  
**S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso**

Pro Telefon



In voller Fahrt —  
und doch sofort erreichbar,  
dank dem telephonischen  
Auto-Ruf,  
dem neuen, drahtlosen  
Suchsystem!

# Autoruf



Der Auto-Ruf kann auch für Sie zu einem wertvollen und unentbehrlichen Helfer werden. Die Bedienung ist einfach und die Einrichtung — ein Kleinempfänger mit Antenne und das Bedienungsgerät mit den Signallampen — lässt sich ohne grosse Schwierigkeiten in jeden Wagen einbauen; die Installationskosten gehen zu Lasten des Fahrzeughalters. Monatliche Anschlussgebühr: Fr. 7.50; jeder Anruf 30 Rp.

Weitere Auskünfte erteilt die Telephondirektion, Nr. 13